

Dialogue

Domain: Community Welfare

Gender of English Speaker: Female

Gender of LOTE Speaker: Male

This dialogue takes place between an **Officer** of the Department of Housing and an **Applicant**. They are talking about the house visit arrangement.

The dialogue begins now.

No.	Speakers	Segments	Words
1	Officer	Good Morning, Thank you for visiting us today. How can I help you?	13
Translation		Chào buổi sáng, cảm ơn bạn đã ghé thăm chúng tôi ngày hôm nay. Tôi có thể giúp gì cho bạn?	21
2	Applicant	Xin chào, tôi đã nộp đơn xin nhà chính phủ ở New South Wales. Bạn có thể vui lòng cho tôi biết thông tin chi tiết về chương trình này được không?	32
Translation		Hello, I have applied for government housing in New South Wales. Could you please give me details about the government housing scheme?	22
3	Officer	Well, the Government housing is a scheme meant for low-income earning families, old-aged people, and people with disabilities. The rents of these houses are low compared to other houses in the market.	32
Translation		Vâng, Nhà ở của Chính phủ là một chương trình dành cho các hộ gia đình có thu nhập thấp, người già và người khuyết tật. Giá thuê của những căn nhà này thấp hơn so với những căn nhà khác trên thị trường.	44
4	Applicant	Tôi đã hiểu những điều này, thưa bà. Vì tôi cũng thuộc diện gia đình có thu nhập thấp nên tôi đã đăng ký.	24
Translation		I understood these things, madam. Since I also fall under a low-income earning family, I applied for it.	18
5	Officer	Ok. Can you give me a few more details like your annual income statement, Australian citizenship or eligible immigration status, your family size and your expenses? We will review your application and inform you.	34

Translation		Đồng ý. Bạn có thể cho tôi biết thêm một số thông tin chi tiết như báo cáo thu nhập hàng năm, quốc tịch Úc hoặc tình trạng nhập cư đủ điều kiện, quy mô gia đình và chi tiêu của bạn không? Chúng tôi sẽ xem xét đơn đăng ký và thông báo cho bạn.	56
6	Applicant	Đồng ý, tôi sẽ nộp tài liệu vào ngày mai. Tôi có thể nộp đơn qua hệ thống trực tuyến không hay tôi phải đến văn phòng của bạn để nộp đơn?	32
Translation		Okay, I will submit the documents by tomorrow. Is there any online system for applying or do I have to come to your office with the application?	27
7	Officer	No, you can visit our website and fill in the application form available there and upload the required documents. Then, our verification team will send you an email regarding your eligibility in a week.	34
Translation		Không, bạn có thể truy cập trang web của chúng tôi, điền vào mẫu đơn đăng ký có sẵn ở đó và tải lên các tài liệu cần thiết. Sau đó, nhóm xác minh của chúng tôi sẽ gửi cho bạn email về tính hợp lệ sau một tuần.	49
8	Applicant	Được chứ. Tôi sẽ làm điều đó. Điều này sẽ giúp tôi tiết kiệm thời gian điền vào biểu mẫu thông qua trang web. Nhân tiện chúng tôi sẽ trả bao nhiêu tiền thuê nhà hàng tháng?	37
Translation		Okay. I will do that. Even it will save my time filling the form through the website. By the way how much monthly rent will we be paying?	28
9	Officer	Well, first we need to check your income and family members. Is it just you and your wife moving to the new place or your children will also stay with you?	31
Translation		Trước tiên, chúng tôi cần kiểm tra thu nhập của bạn và các thành viên trong gia đình. Chỉ có vợ chồng bạn chuyển đến nơi ở mới hay các con bạn cũng sẽ ở với bạn?	37
10	Applicant	Nếu vậy, tôi sẽ đăng ký ngay bây giờ và sẽ đến gặp bạn sớm. Chỉ có tôi và vợ tôi.	21
Translation		If so, I will apply for it right now and will come to see you soon. It's just me and my wife.	22

The end of the dialogue

Vocabulary of Government Housing Application

1. Visiting: **Ghé thăm**
2. Government Housing: **Nhà ở Chính Phủ**
3. Scheme: **Kế hoạch**
4. Low-income: **Thu nhập thấp**
5. Old-aged: **Người cao tuổi**
6. Disabilities: **Người khuyết tật**
7. Compared To: **So với**
8. Rents: **Giá thuê nhà**
9. Application: **Đơn đăng ký**
10. Detail: **Thông tin chi tiết**
11. Annual income statement: **Báo cáo thu nhập hàng năm**
12. Australian Citizenship: **Quốc tịch Úc**
13. Eligible immigration status: **Tình trạng nhập cư đủ điều kiện**
14. Review: **Đánh giá**
15. Inform: **Thông báo**
16. Documents: **Tài liệu**
17. Submit: **Nộp**
18. Online system: **Hệ thống trực tuyến**
19. Website: **Trang web**
20. Upload: **Tải lên**
21. Required: **Yêu cầu**
22. Verification team: **Nhóm xác minh**
23. Regarding: **Liên quan đến**
24. Eligibility: **Tính hợp lệ**

- 25. Assign: **Chỉ định**
- 26. Assist: **Hỗ trợ**
- 27. Paying: **Thanh toán**
- 28. Monthly: **Hàng tháng**
- 29. Email: **Email**
- 30. Documents: **Tài liệu**
- 31. Available: **Có sẵn**
- 32. Expenses: **Chi tiêu**
- 33. Market: **Thị trường**
- 34. Earning: **Thu nhập**
- 35. Applied: **Đăng ký**